

7000/3 2T Art. 1494

**D Gebrauchsanweisung**

Benzinmotorpumpe

---

**GB Operating Instructions**

Petrol-driven Motor Pump

---

**F Mode d'emploi**

Pompe thermique pour arrosage

---

**NL Gebruiksaanwijzing**

2-taktmotorpomp

---

**S Bruksanvisning**

Pump med bensinmotor

---

**I Istruzioni per l'uso**

Motopompa

---

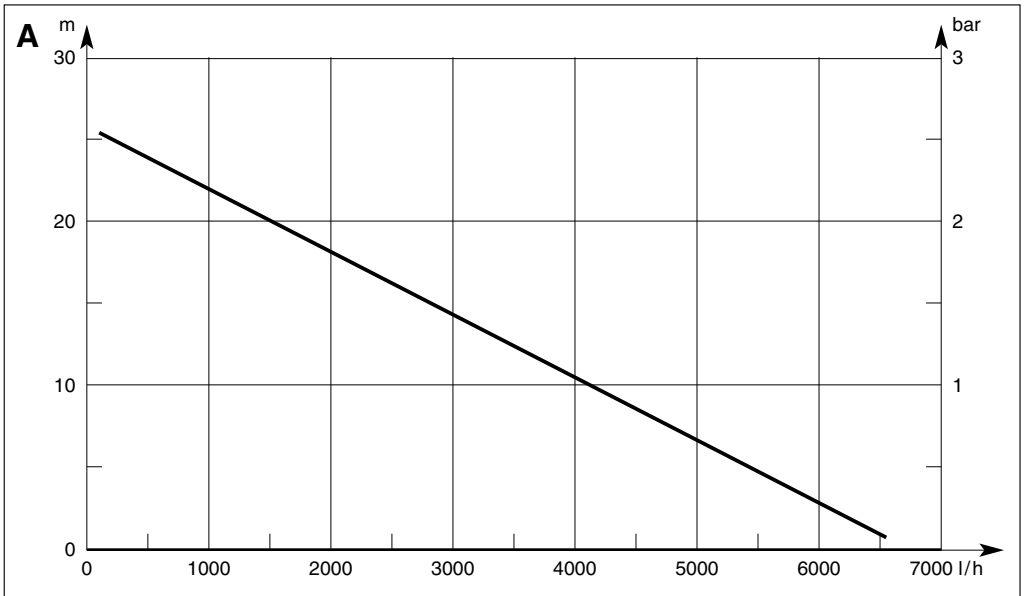
**E Manual de instrucciones**

Bomba con motor de gasolina

---

**P Instruções de utilização**

Bomba com motor a gasolina



### D

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme Ihres Gerätes sorgfältig. Beim Lesen der Gebrauchsanweisung bitte die Umschlagseite herausklappen.

<b>Inhalt</b>	Seite
Gebrauchsanweisung	4 - 8
Garantie	43

### GB

Please read these operating instructions carefully before using the unit. Unfold inside cover page to read the operating instructions.

<b>Contents</b>	Page
Operating instructions	9 - 13
Guarantee	43

### F

Nous vous remercions de bien vouloir lire attentivement ce mode d'emploi avant l'utilisation de votre pompe. Dépliez le 2ème volet de la couverture pour avoir les illustrations sous les yeux pendant la lecture du mode d'emploi.

<b>Contenu</b>	Page
Mode d'emploi	14 - 18
Garantie	43

### NL

Lees deze gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door. Bij het lezen van de gebruiksaanwijzing de bladzijde met de afbeeldingen openslaan.

<b>Inhoudsopgave</b>	Pagina
Gebruiksaanwijzing	19 - 23
Garantie	43

### S

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan Du tar Din GARDENA Pump i bruk. Ha omslaget utvikt när Du läser bruksanvisningen.

<b>Innehåll</b>	Sida
Bruksanvisning	24 - 27
Garanti	44

### I

Prima di mettere in uso la nuova pompa, leggere attentamente le istruzioni tenendo aperto il pieghevole per avere sott'occhio i disegni esplicativi.

<b>Indice</b>	pagina
Istruzioni per l'uso	28 - 32
Garanzia	44

### E

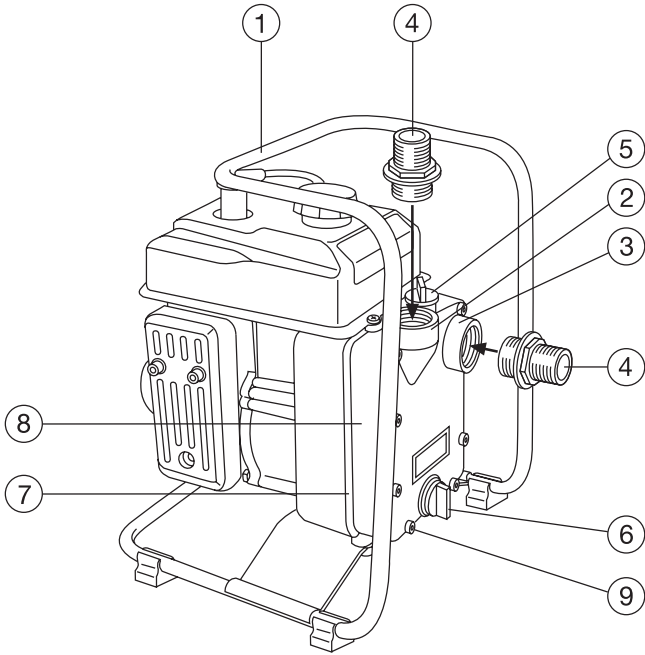
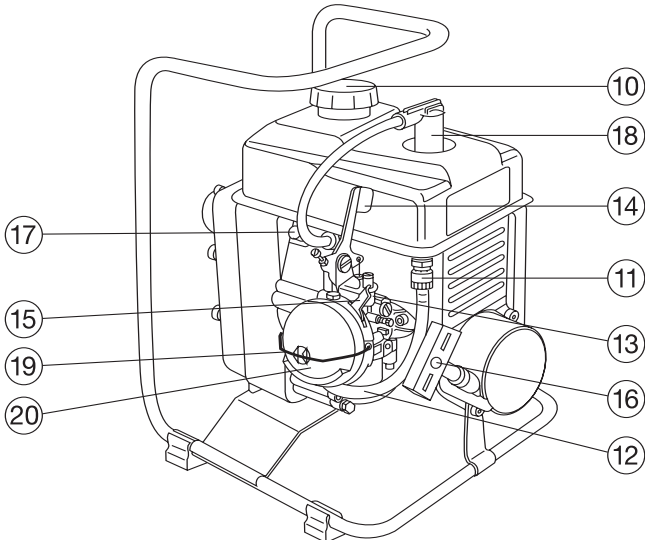
Antes de la puesta en marcha del aparato, aconsejamos una atenta lectura del presente manual de instrucciones. Para facilitar la lectura, desdoble la cubierta.

<b>Índice</b>	Página
Manual de instrucciones	33 - 37
Garantía	44

### P

Por favor leia atentamente estas instruções de utilização antes de utilizar esta bomba. Desdobre a página na capa interior para ler as instruções de utilização.


<b>Conteúdo</b>	Página
Instruções de utilização	38 - 42
Garantia	44

**B****C**

# Bomba con motor de gasolina GARDENA 7000/3 2T

## 1. Indicaciones del manual de instrucciones

Rogamos una atenta lectura del manual de instrucciones y siga las indicaciones al pie de la letra. Familiarícese con el correcto uso de la bomba con motor de gasolina.

 **Por motivos de seguridad, las personas que desconozcan el presente manual de instrucciones no deben utilizar la bomba con motor de gasolina.**

**Guarde el presente manual de instrucciones en lugar seguro para futuras consultas.**


Para un correcto uso de la bomba, es imprescindible cumplir las instrucciones adjuntas por parte del fabricante.

## 2. Uso correcto


Las bombas con motor de gasolina GARDENA están previstas para ser utilizadas en la casa y el jardín.

Como bombas con motor de gasolina para la casa y el jardín se consideran aquellas que mayoritariamente accionan aparatos y sistemas de riego en jardines privados.

Además pueden utilizarse estas bombas, para vaciar piscinas, para el suministro de insecticidas y abonos solubles en agua, o pinturas diluidas con agua y barnices de madera diluibles en agua.

 **Las bombas no están previstas para un funcionamiento de larga duración**

**(p.ej. usos industriales y transvase continuo).**


 **No se deben transvasar aguas ácidas, fácilmente inflamables o productos explosivos (p.ej. bencina, petróleo o soluciones con nitrógeno o productos alimenticios). La temperatura del agua no debe sobrepasar los 40 °C.**

## 3. Componentes (fig. B/C)

- |   |                                    |  |
|---|------------------------------------|--|
| ① Bastidor de transporte                                    | ⑤ Abertura de llenado con tapón    | ⑭ Palanca de gas                         |
| ② Lado presión (rosca interior G 1)                         | ⑥ Orificio de salida con tapón     | ⑮ Palanca co-starter                     |
| ③ Lado succión (rosca interior G 1) con válvula antiretorno | ⑦ Junta                            | ⑯ Asa del starter                        |
| ④ 2 racores de unión de la bomba 33,3 mm (G 1)              | ⑧ Tapa de la carcasa hidráulica    | ⑰ Tecla stop (EMERGENCIA)                |
|   | ⑨ 8 tornillos hexagonales interior | ⑱ Bujía                                  |
|   | ⑩ Tapón del depósito               | ⑲ Estribo de fijación del filtro de aire |
|   | ⑪ Paso de gasolina                 | ⑳ Tapa del filtro de aire                |
|   | ⑫ Tubo flexible para gasolina      |  |
|   | ⑬ Carburador                       |  |

## 4. Antes de la puesta en marcha

### 4.1 Colocación y llenado de la bomba

-  ● **Guardar la distancia de seguridad entre la bomba y el agua.**
- **Antes de cada puesta en marcha llenar la bomba con 0,8 l de líquido, como mínimo, a través de la abertura de llenado ⑤ o por el lado de presión ②.**


### 4.2 Conexión de la manguera

#### Lado succión ③

- **Atornille uno de los dos racores de unión de la bomba ④ por el lado correcto (fig. B), en la abertura de aspiración de la bomba, y apriételo hasta que la junta quede comprimida.**
- **Por el lado succión se ha de enroscar uno tubo flexible de succión estanca a la bomba,**

p.ej. tubo flexible de succión GARDENA Art. Nº 1412.

La válvula antiretorno montada en la bomba lado succión ③ evita que el tubo flexible de succión se vacíe al desconectar la bomba y facilita la resucción al poner la bomba nuevamente en marcha.

 ● **No se deben utilizar conexiones sistema "click" en el lado succión.**

## Lado presión ②

- Atornille el segundo racor de unión de la bomba por el **lado adecuado**, en el lado presión ② de la bomba y apriételo. Compruebe que la junta del racor de unión esté bien ajustada en el lado presión.
- La bomba con motor de gasolina dispone de una rosca exterior de 33,3 mm (G 1) a la que pueden conectarse mangueras de 13 mm (1/2"), 19 mm (3/4") y 16 mm (5/8") con el sistema de conexión GARDENA.

- Se conseguirá un aprovechamiento óptimo de la potencia de la bomba con el acoplamiento de tubos flexibles de 19 mm (3/4"), en combinación con racores GARDENA Profi-System (p.ej., Art. No. 1752), o de tubos flexibles de 25 mm (1") con racores de unión de latón GARDENA (p.ej., Art. No. 7142).

## 4.3 Motor

- Controle el **nivel de combustible**. El motor está previsto para la combustión gasolina (normal) sin plomo. La propor-

ción de mezcla con gasolina sin plomo es de 33:1 (33 partes de gasolina, 1 parte de aceite).

La capacidad del depósito de gasolina es de 0,7 l.

### ● Utilice siempre mezcla de gasolina/aceite nueva.

- Compruebe el elemento del filtro de aire. Quite el estribo de fijación ⑲ para sacar la tapa del filtro de aire ⑳. Controle si la tela filtrante está sucia y límpiela si fuese necesario (ver apartado 8 "Mantenimiento, limpieza y almacenamiento").

## 5. Puesta en marcha

### 5.1 Arrancar el motor

1. **Abir el paso de gasolina** ⑪.
2. Ponga la palanca co-starter ⑮ en la posición C. Si el motor está caliente o la temperatura ambiente es elevada, ponga la palanca co-starter en la posición A.
3. Ponga la palanca de gas ⑭ un poco hacia abajo.
4. Tire ligeramente del starter ⑯ hasta que note resistencia.

Seguidamente tire del starter de una sola vez hasta la marca roja del cable. No lo suelte sino acompáñelo con la mano para que retorne suavemente y no se dañe el starter.

### 5.2 Instrucciones

1. Cuando el motor esté caliente ponga el co-starter ⑮ poco a poco en la posición A.
2. Ponga la palanca de gas ⑭ en las revoluciones deseadas.

### 5.3 Paro del motor

Mueva la palanca de gas ⑭ totalmente hacia arriba y cierre el pase de la gasolina ⑪. En caso de emergencias se puede parar el motor pulsando la tecla stop ⑰.

### 5.4 Rodaje del motor

Durante las primeras 20 horas de servicio se ha de procurar que el motor no sobrepase 2/3 del total de revoluciones. Las revoluciones máximas sólo deben alcanzarse en este período durante 10 min. como máx.

## 6. Medidas de seguridad para la puesta en funcionamiento



- Durante el servicio de la bomba no se deben tener cerca líquidos inflamables, p.ej. gasolina.
- Rellene la bomba con gasolina en locales bien ventilados. La gasolina es muy inflamable y según las circunstancias puede ser explosiva.
- No llene el depósito demasiado. Asegúrese que la tapa del depósito ⑩ queda bien cerrada y recoja cuidadosamente la gasolina derramada

antes de poner en marcha el motor.

- Al repostar, o en locales donde se guarda gasolina no se debe fumar ni trabajar con llamas o chispas.
- Los gases de escape contienen dióxidos de carbono muy nocivos. Evite por tanto aspirar tales gases. No ponga la bomba en funcionamiento en locales cerrados.

- Coloque la bomba en suelos nivelados. Si el motor está inclinado puede derramarse gasolina.
- No ponga nada encima del motor, podría causar fuego.
- Los niños y menores de 16 años no deben utilizar la bomba. Tampoco deben acercarse a ella cuando esté funcionando.

## 7. Instrucciones de uso



- El funcionamiento en vacío produce el desgaste y se ha de evitar. Si la bomba se queda no líquida, se ha de pararla inmediatamente.
- La bomba no debe funcionar más de 5 min. con el lado presión ② cerrado.

- Las arenas y otras materias abrasivas dentro del líquido a bombear llevan al desgaste prematuro y disminuyen el rendimiento.
- La bomba no está prevista para un servicio continuo

- (p.ej. fines industriales o transvase continuo).
- El caudal mín. es de 80 l/h (1,3 l/min.). Aparatos de conexión con un menor caudal no se deben utilizar.

## 8. Mantenimiento, limpieza y almacenamiento

Después de haber utilizado insecticidas, pintura de cal o abonos hay que limpiar la bomba con agua tibia (máx. 35 °C) y, si fuese necesario, añadiendo un lavavajillas suave, eliminando después los restos de espuma con abundante agua.

Una turbina encallada por suciedad puede limpiarse después de haber quitado la tapa de la carcasa hidráulica ⑧. Para ello es necesario quitar los tornillos hexagonales interiores que se encuentran en el borde interior. Tenga cuidado en el montaje que la junta ⑦ no sufra daños y monte las piezas de nuevo por el orden inverso del desmontaje.

El desmontaje más allá de la tapa de la carcasa ⑧ para la hidráulica sólo puede hacerlo el servicio técnico de GARDENA.

Una limpieza y ajuste periódicos son necesarios para mantener el motor en condiciones óptimas de funcionamiento.



**¡Atención! Antes de comenzar cualquier trabajo de mantenimiento des-conecte el motor y quite el conector de bujías ⑱. Si para según que trabajos es necesario que funcione el motor, procure que haya una buena ventilación, ya que los gases de escape contienen monóxidos de carbono nocivos.**

### Mantenimiento

Antes de cada uso, o cada 3 meses o después de 50 horas de servicio, se debe controlar el filtro de aire y limpiarlo, si es necesario. La bujía debe limpiarse cada 6 meses, o después de 100 horas de servicio, así como corregir las separaciones de los electrodos.

### Mantenimiento del filtro de aire

Un filtro de aire sucio dificulta el caudal de aire hacia el carburador. Para evitar cualquier dificultad con el carburador se ha de limpiar periódicamente el filtro. El filtro de aire ha de limpiarse con mayor frecuencia si la bomba está en lugar extremadamente polvoriento.

Quite el estribo de fijación ⑲, quite la tapa del filtro de aire ⑳, y saqué el filtro de aire. Lave la tela filtrante con un producto no inflamable (p.ej. lava-vajillas) y dejelo secar completamente. Monte de nuevo el elemento y la tapa en la posición correcta.



**No emplee nunca gasolina o diluyentes fácilmente inflamables para limpiar el filtro de aire – peligro de incendio o de explosión.**

**La bomba no debe funcionar nunca sin el filtro de aire. ¡Desgaste del motor prematuro!**

### Mantenimiento de la bujía

Quite la bujía con la llave correspondiente adjunta.

Para garantizar un funcionamiento óptimo del motor, la bujía no debe tener residuos de combustión y guardar una distancia entre electrodos de 0,6 - 0,7 mm. En caso necesario hay que limpiar la bujía y rectificar la distancia entre electrodos (doblando los electrodos) con cuidado. Al colocar la bujía, ésta se ha de enroscar a mano hasta el tope. Si se trata de una nueva bujía, ésta se ha de fijar con la ayuda de la llave haciéndola girar media vuelta más para conseguir un ajuste perfecto de la junta. A las bujías usadas se le da un 1/8 a un 1/4 de giro con ayuda de la llave.

Al cambiar la bujía, recomendamos utilizar sólo bujías del tipo BR 6 HS (UGK) o similar.

### Transporte y almacenamiento

**Mantenga la bomba horizontal para evitar que derrame carburante. La gasolina derramada o los vapores de gasolina pueden inflamarse.**

Si no se ha de usar la bomba durante un largo período de tiempo (p.ej., en invierno) vaciar el depósito y el carburador.

## 9. Datos técnicos

Motor	2 niveles / 1 kW	
Caudal máx.	6.600 l/h	
Presión máx.	2,6 bar	
Altura de presión máx.	26 m	
Altura de aspiración máx.	7 m	
Altura de auto-arranque máx.	5 m	
Valor índice de emisión referido al puesto de trabajo $L_{pA}$ <sup>1)</sup>	90,5 dB (A)	Procedimiento de medición según
Nivel sonoro $L_{WA}$ <sup>2)</sup>	medido: 100 dB (A) garantizado: 101 dB (A)	1) DIN 45635-1 2) normativa 2000/14/CE

### Curva característica (fig. A)

Los datos de rendimiento de la curva característica de la bomba se han medido con una altura de succión de 0,5 m.

## 10. Accesorios recomendados

- **Tubos flexibles de succión GARDENA**  
Resistentes a la torsión y al vacío. Se puede adquirir por metros con un diámetro de 19 mm (3/4") o 25 mm (1") sin conexiones o en rollos de determinadas longitudes con conexiones.
- **Conexiones GARDENA (Art. Nº 1723/1724) / Filtro de succión con stop antiretorno (Art. Nº 1726/1727/1728)**  
para equipar el tubo flexible de succión por metros.
- **Prefiltro de la bomba GARDENA, Art. Nº 1731**  
Se aconseja especialmente para aguas arenosas.
- **Tubo flexible de succión para pozos de propulsión GARDENA, Art. No. 1729**  
Para la conexión en vacío de la bomba a pozos de propulsión o tubos rígidos. Longitud 0,5 m, con rosca interior por ambos lados de 33,3 mm (G1).

## 11. Averías

Avería	Posible causa	Solución
<b>El motor no se pone en marcha.</b>	Depósito del carburante está vacío.	Repostar carburante (ver 4.3).
	Bujía averiada.	Comprobar la bujía y/o cambiarla (ver 8).
<b>La bomba no bombea.</b>	La bomba está sin líquido durante la succión.	Llenar la bomba (ver 4.1).
	Tubo flexible de succión defectuoso o no estanco.	Cambiar el tubo flexible de succión.
	La carcasa de la hidráulica ⑧ o la turbina está embozada.	Limpiar la parte correspondiente de la hidráulica o la turbina (ver apartado 8).
<b>El motor de la bomba funciona pero el rendimiento o la presión decaen de repente.</b>	El filtro de succión junto al flexible de succión se suelta.	Estrangular la bomba a través de la válvula de cierre ②, p.ej. GARDENA Art. No. 977.
	Filtro de aire obstruido.	Limpiar el filtro.

**El motor de la bomba funciona pero el rendimiento o la presión decaen de repente.**

El aire no puede evacuarse durante la succión, ya que el lado presión está cerrado o que existen restos de agua en el tubo de presión.

Abrir posibles elementos de cierre que pueden encontrarse dentro de la conducción de presión (p.ej. conector stop para mangueras o vaciar el tubo de presión).

Altura de succión demasiado elevada.

Disminuir la altura de succión (ver apartado 9).

En caso de averías rogamos póngase en contacto con nuestro servicio o bien envíe el aparato defectuoso junto con una breve descripción de la avería y – en caso de garantía – con el comprobante de compra, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

**Advertimos expresamente que, según la Ley de responsabilidad civil de productos, no somos responsables de daños causados por nuestros aparatos si se deben a una reparación indebida o si en el cambio de piezas no se utilizan nuestras piezas originales**

**GARDENA, o si se utilizan piezas que no han sido autorizadas por nosotros y si la reparación no ha sido realizada por el servicio post-venta de GARDENA o por el especialista autorizado. Esto registrará también para componentes y accesorios.**

## Declaración de conformidad de la UE

El que suscribe

GARDENA International GmbH · Hans-Lorenser-Str. 40 · D-89079 Ulm

declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere.

En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.

**Descripción de la mercancía:**  
bomba con motor de gasolina

**Tipo:** 7000/3 2T

**Art. Nº:** 1494

**Normativa UE:**

Normativa para máquinas  
98/37/CE  
Tolerancia electromagnética  
89/336/CE  
Normativa 93/68/CE  
Normativa 2000/14/CE

**NE homologadas:**

NE 292-1  
NE 292-2

**Nivel sonoro:**

medido: 100 dB (A)  
garantizado: 101 dB (A)

**Colocación del distintivo CE:**  
1998

Ulm, 02.04.2002



Thomas Heintl  
Dirección Técnica



## S

### Garanti

GARDENA lämnar 2 års garanti för denna produkt. Garantin gäller från inköpsdatum. Denna garanti täcker alla allvarliga defekter på maskinen som kan bevisas vara materiella fel eller tillverkningsfel. Under garantitiden repareras eller utbytes enheten utan kostnad under följande förutsättningar:

- Enheten måste ha skötts och använts i enlighet med bruksanvisningen.
- Varken köparen eller en icke auktoriserad tredje part får ha försökt reparera enheten.

Turbinen (slitagedel) undantages från denna garanti.

Denna tillverkargaranti påverkar inte köparens existerande garanti krav på återförsäljaren.

Vid garanti ber vi dig sända in produkten tillsammans med bevis för inköpet och en felbeskrivning till GARDENA Service.

## I

### Garanzia

Questo prodotto GARDENA gode di un periodo di garanzia di 2 anni (a partire dalla data di acquisto) relativamente a tutti i difetti sostanziali imputabili a vizi di fabbricazione o di materiale impiegato. Il prodotto in garanzia potrà essere, a nostra discrezione, o sostituito con uno in perfetto stato di funzionamento o riparato gratuitamente qualora vengano osservate le seguenti condizioni:

- il prodotto sia stato adoperato in modo corretto e conforme alle istruzioni e nessun tentativo di riparazione sia stato eseguito dall'acquirente o da terzi;

- il prodotto sia stato spedito a spese del mittente direttamente a un centro assistenza GARDENA allegando il documento che attesta l'acquisto (fattura o scontrino fiscale) e una breve descrizione del problema riscontrato.

La turbina, in quanto parte soggetta a usura, non rientra nella garanzia.

L'intervento in garanzia non estende in nessun caso il periodo iniziale.

La presente garanzia del produttore non inficia eventuali rivalse nei confronti del negoziante/ rivenditore.

## E

### Garantía

Para este producto GARDENA concede una garantía de 2 años (a partir de la fecha de compra). Esta garantía incluye todos los defectos esenciales basándose en defectos materiales o de fabricación y garantiza el envío de otro aparato en perfectas condiciones o la reparación sin cargo y cuando se cumplan los siguientes requisitos:

- El aparato ha sido utilizado según las instrucciones del presente manual y no ha sido reparado ni por el comprador ni por terceros.

La turbina es una pieza de desgaste y está excluido de la garantía.

Esta garantía del fabricante es independiente a la que pueda haber entre el distribuidor/comerciante.

En caso de reclamación, envíe el aparato defectuoso, junto con el comprobante de compra y una descripción de la avería, franqueado, a la dirección de servicio indicada al dorso.

## P

### Garantia

A GARDENA garante este produto durante 2 anos (a contar da data de aquisição). Esta garantia cobre essencialmente todos os defeitos do aparelho que se provem ser devido ao material ou falhas de fabrico. Dentro da garantia nós trocaremos ou repararemos o aparelho gratuitamente se as seguintes condições tiverem sido cumpridas:

- O aparelho foi utilizado de uma forma correcta e segundo os conselhos do manual de instruções.
- Nunca o proprietário, nem um terceiro, estranho aos serviços GARDENA, tentou reparar o aparelho.

A turbina sendo peça de desgaste não está coberta pela garantia.

Esta garantia do fabricante não afecta as existentes queixas de garantia contra o agente/vendedor.

Em caso de reclamação deverá enviar o aparelho defeituoso, junto com o talão de compra e uma descrição da avaria, para a morada indicada no verso.

**Deutschland / Germany**

GARDENA  
Manufacturing GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Argentina**

Argensem® S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires  
Phone: (+54) 34 88 49 40 40  
info@argensem.com.ar

**Australia**

Nylex Consumer Products  
50-70 Stanley Drive  
Somerton, Victoria, 3062  
Phone: (+61) 1800 658 276  
spare.parts@nylex.com.au

**Austria / Österreich**

GARDENA  
Österreich Ges.m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg  
Tel.: (+43) 2262 7 45 45 36  
kundendienst@gardena.at

**Belgium**

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

**Brazil**

Palash Comércio e  
Importação Ltda.  
Rua Américo Brasiliense,  
2414 - Chácara Sto Antonio  
São Paulo - SP - Brasil -  
CEP 04715-005  
Phone: (+55) 11 5181-0909  
eduardo@palash.com.br

**Bulgaria**

DENEX LTD.  
2 Luis Ahalier Str. - 7th floor  
Sofia 1404  
Phone: (+359) 2 958 18 21  
office@denex-bg.com

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Antonio Martinic y Cia Ltda.  
Cassillas 272  
Centro de Cassillas  
Santiago de Chile  
Phone: (+56) 2 20 10 708  
garfar\_cl@yahoo.com

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis - San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

KLIS d.o.o.  
Stanciceva 79  
10419 Vukovina  
Phone: (+385) 1 622 777 0  
gardena@klis-irgovina.hr

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akritra Ave.  
1641 Nicosia  
Phone: (+357) 22 75 47 62  
condam@spidernet.com.cy

**Czech Republic**

GARDENA spol. s r.o.  
Řípská 20 a, č.p. 1153  
627 00 Brno  
Phone: (+420) 800 100 425  
gardena@gardenabrno.cz

**Denmark**

GARDENA Norden AB  
Salgsafdeling Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

**Finland**

Habitec Oy  
Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA  
PARIS NORD 2  
69, rue de la Belle Etoile  
BP 57080  
ROISSY EN FRANCE  
95948 ROISSY CDG CEDEX  
Tél. (+33) 0826 101 455  
service.consommateurs@  
gardena.fr

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Blezzard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne  
NE13 6DS  
info@gardena.co.uk

**Greece**

Agrokip  
G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. -  
Industrial Area  
194 00 Koropi, Athens  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
service@agrokip.gr  
www.agrokip.gr

**Hungary**

GARDENA  
Magyarország Kft.  
Késmárk utca 22  
1158 Budapest  
Phone: (+36) 80 20 40 33  
gardena@gardena.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

**Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited  
Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22  
20020 Lainate (Mi)  
Phone: (+39) 02.93.94.71  
info@gardenaitalia.it

**Japan**

KAUKUJI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibannayo, Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30  
Boîte postale 12  
L-2010 Luxembourg  
Phone: (+352) 40 14 01  
info@neuberg.lu

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

NYLEX New Zealand Limited  
Building 2, 118 Savill Drive  
Mangere, Auckland  
Phone: (+64) 9 270 1806  
lena.chapman@nylex.com.au

**Norway**

GARDENA Norden AB  
Salgskontor Norge  
Karihaugveien 89  
1086 Oslo  
info@gardena.no

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9 d  
05-532 Baniocza  
Phone: (+48) 22 727 56 90  
gardena@gardena.pl

**Portugal**

GARDENA Portugal Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA Algueirão  
2725-596 Mem Martins  
Phone: (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

MADEX INTERNATIONAL SRL  
Soseaua Odaii 117-123,  
Sector 1,  
București, RO 013603  
Phone: (+40) 21 352 76 03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва  
Phone: (+7) 095 956 99 00  
amida@col.ru

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
hyray@singnet.com.sg

**Slovak Republic**

GARDENA Slovensko, s.r.o.  
Bohrova č. 1  
85101 Bratislava  
Phone: (+421) 263 453 722  
info@gardena.sk

**Slovenia**

Silk d.o.o.  
Brodšče 15  
1236 Irzin  
Phone: (+386) 1 580 93 00  
gardena@silk.si

**South Africa**

GARDENA  
South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534  
Vorna Valley 1686  
Phone: (+27) 11 315 02 23  
sales@gardena.co.za

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.U.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Sweden**

GARDENA Norden AB  
Försäljningskontor Sverige  
Box 9003  
200 39 Malmö  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

GARDENA (Schweiz) AG  
Bitzberg 1  
8184 Bachenbülach  
Phone: (+41) 848 800 464  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA / Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş. Sanayi  
Çad. Adil Sokak No.1  
Kartal - Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ALTSEST JSC  
4 Petropavlivska Street  
Petropavlivska  
Borschahivka Town  
Kyivo Svyatoslyn Region  
08130, Ukraine  
Phone: (+380) 44 459 57 03  
upyr@altsest.kiev.ua

**USA**

Melnor Inc.  
3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604  
Phone: (+1) 540 722-9080  
service\_us@melnor.com

1494-20.960.04 / 0306

© GARDENA

Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com